

# Ferney-voltaire N° 63 Avril-juin 2023



## Budget: l'équilibre dans un contexte incertain



**Focus sur** La Boussole garde le cap Mobilité L'autopartage près de chez vous

**Sport**Un nouveau label sportif

Édito Sommaire







Promenade culturelle à travers Ferney-Voltaire



# **Grand angle**

#### Budget: l'équilibre dans un contexte incertain

- ► Optimiser l'existant P.8
- ► Un budget équilibré et économe P.8
- ► Le budget vert reconduit P.9
- ► Répartition des dépenses de fonctionnement par politique publique P.9
- ► Le budget 2023 en détail P.10
- ► Une dette en baisse P.11
- ► Hausses des prix de l'énergie P.11
- ► Enjeux de la maîtrise des dépenses communales P.11
- ► Budget participatif P.11

Focus sur

Vie locale

► Économie - Le Fournil de la fontaine -Le Repaire du Tokage P.16

L'autopartage près de chez vous

- ► Associations La Boule ferneysienne -Voltaire's Attic P.17
- ► Mobilité L'autopartage près de chez vous P.18
- ► Sport Un nouveau label sportif P.19

Il était une fois

Promenade culturelle à travers Ferney-Voltaire, 1re partie

**Expression** politique

avril, juin 2023



N°63

mai,



12 La Boussole garde le cap

La Boussole garde le cap

Géolocalisation

Journal municipal de Ferney-Voltaire. Directeur de la publication : Daniel Raphoz Responsable de la publication : Matthieu Clavel. Rédactrice en chef : Aline Groley. Ont participé à ce numéro : Jeffrey Diff, Aline Dussably-Morel, Lila Viannay, Natacha Vogelsperger

Maquette et mise en page : Cécile Tassan. Impression: Gonnet Imprimeur, labélisée Imprim'Vert, garantissant la bonne gestion des déchets, la non-utilisation de produits toxiques et le suivi des consommations énergétiques. Papier issu de forêts gérées durablement, certifié PEFC, 9 000 exemplaires.



#### Un tournant budgétaire amorcé depuis deux ans

Comme chaque année, le vote du budget est un temps fort pour la Ville de Ferney-Voltaire, puisque sont définis les investissements et le fonctionnement prévus pour l'année. Cela donne également le cap à plus long terme afin d'atteindre les objectifs de la mandature.

Avec plus de 9 millions en investissement et plus de 19 millions en fonctionnement cette année, nous avons fait le choix d'un budget ambitieux, mais réaliste, par rapport aux contraintes actuelles que sont l'inflation, la période post-Covid et la guerre aux portes de l'Europe occidentale. Nous subissons de plein fouet la hausse du prix des matières premières dans nos investissements (transport, bois, pierre...) ainsi que le coût de l'énergie multiplié par trois.

Malgré cet environnement économique difficile, nous défendons un investissement constant auprès des Ferneysiennes et des Ferneysiens: extension des locaux dans l'école Jean-Calas, travaux de voirie conséquents (à proximité du conservatoire et sur l'avenue des Sports), génie civil et extension de la vidéoprotection... À cela s'ajoutent les programmes pluriannuels de modernisation, comme au sein des différents groupes scolaires et du conservatoire avec la rénovation de nombreuses classes année après année.

Et surtout, depuis deux ans, notre majorité a fait le choix de défendre un « budget vert » pour respecter nos engagements dans la transition actuelle en définissant une large enveloppe pour finir les nouveaux axes majeurs de mobilité douce (en direction de Mategnin et à proximité du chemin de Collex), pour déployer des panneaux photovoltaïques sur le centre technique municipal (afin de le rendre passif et d'alimenter également en énergie deux groupes scolaires), pour continuer les mesures d'économie d'énergie via la modernisation de l'éclairage public et enfin pour installer un système de récupération de chaleur au sein du centre nautique.

Depuis juillet 2020, la Ville a donc fait des efforts budgétaires importants, qui payent aujourd'hui et permettent de se projeter sur la seconde partie du mandat afin d'envisager la réalisation des enjeux majeurs (parc de Vireloup, nouvelle école...).

Nous poursuivons donc notre action à tous les niveaux, à vos côtés, comme en témoignent le renouvellement de l'agrément de l'Espace de vie sociale, la prochaine inauguration de la résidence autonomie pour les seniors, le développement de l'Espace jeunes, l'amélioration des temps périscolaires ou encore le maintien du budget participatif pour la troisième année consécutive, malgré un contexte économique défavorable.

Servir la population ferneysienne, défendre l'intérêt général et le bien commun est au cœur même de nos valeurs pour préserver notre environnement et notre développement.

Sur le vif





Pour la deuxième année consécutive, la médiathèque Le Châtelard a proposé des animations le vendredi 20 janvier dans le cadre de l'événement national des **Nuits de la lecture**. Cette année, la soirée portait sur la thématique de la peur. Réalité virtuelle, quiz littéraire, horribles lectures et autres animations ont fait frissonner les participants jusqu'au bout de la nuit.

Lors de la soirée du 27 janvier, de douces mélodies résonnaient dans le conservatoire à l'occasion de la **Nuit des conservatoires**. Les élèves ont joué de nombreux morceaux tout au long de la soirée devant un public enthousiaste.







À l'initiative de l'association Etendart, la Ville a organisé un stage de **découverte du basket-ball 3x3** du 13 au 17 février. Vingt-six jeunes âgés de 14 à 17 ans ont pratiqué dans la bonne humeur et le partage cette discipline olympique sur le terrain de basket-ball 3x3 situé aux abords du centre sportif Henriette-d'Angeville. Cette infrastructure est labélisée « Terre de Jeux 2024 ».



Organisé le 18 mars en partenariat avec l'association Vélorution Pays de Gex, le **repair café** est devenu un rendez-vous incontournable de La Boussole, espace de vie sociale communal. Des bénévoles ont offert leur aide tout au long de la journée pour réparer des vélos, des vêtements et même des ordinateurs!



# **Grand** angle L'année 2022 a été marquée par le début du choc inflationniste. Dès lors, la hausse des prix, qui se traduit par des achats plus onéreux dans de nombreux domaines, impacte le budget 2023. Grâce à une gestion rigoureuse de ses finances, notre commune maintient ses services publics et continue à alimenter son épargne agissant ainsi pour la préservation de sa capacité d'investissement. w.ferney-voltaire.fr

# **Budget:** l'équilibre dans un contexte incertain

#### Interview



CATHERINE MITIS

Adjointe aux finances
et aux comptes publics

#### Comment notre commune fait-elle face à l'inflation ?

Notre budget reste prudent face à l'inflation qui nous frappe durement cette année. Nous misons d'une part sur la maîtrise de nos dépenses et sur la sobriété budgétaire pour conserver notre capacité à agir pour l'avenir de notre commune. D'autre part, nous cherchons des solutions pour réduire notre consommation énergétique. Ainsi, en 2022, nous avons réalisé des investissements sur les installations de chauffage de l'hôtel de ville et de l'école Florian. Cette année, nous avons opté pour la réduction des plages d'ouverture du centre nautique en périodes de vacances scolaires, soit 12 semaines dans l'année, afin

d'abaisser les dépenses énergétiques. Enfin, en vue d'économiser en énergie et en eau, nous prévoyons de l'équiper d'un système innovant basé sur la récupération de la chaleur des eaux de renouvellement des bassins. D'autres établissements municipaux sont concernés par ces investissements liés à la transition écologique comme l'installation de panneaux photovoltaïques au centre technique municipal ou encore le renouvellement de l'éclairage public en LEDs.

#### Quelles sont les ambitions pour l'investissement ?

Dans ce contexte contraint et tendu, la municipalité poursuit son programme pluriannuel d'investissement pour permettre un suivi précis et prévoir les dépenses afférentes pour l'ensemble de la période du mandat (développement de la vidéoprotection par exemple). Du reste, il s'agit de répondre aux besoins urbains et d'améliorer continuellement les services à destination de tous les Ferneysiens en investissant dans tous les domaines. Je pense à l'extension de l'école Jean-Calas, aux travaux de voirie et des nouveaux axes sécurisants de circulation douce, à la réfection de l'église, à la rénovation des classes du conservatoire et à la reconstitution de son fonds instrumental... Ces projets seront

menés sans fiscalité additionnelle pour les Ferneysiens, et sans recours à des emprunts supplémentaires. En effet, l'emprunt sera contracté au moment opportun. Par exemple, lorsqu'il s'agira d'amorcer les travaux de construction d'un nouveau groupe scolaire, actuellement à l'étude.

#### Comment la Ville maîtrise-t-elle son fonctionnement ?

S'ajoutant à l'augmentation des coûts

énergétiques, la hausse du point d'indice de la fonction publique, voulue par l'État en juillet 2022, pèse également sur le budget communal. La maîtrise des coûts de personnel sera poursuivie, mais, dans une ville qui grandit, se développe et prospère, nous avons la nécessité d'engager une réflexion pour renforcer nos équipes municipales. Je tiens ici à remercier les services municipaux qui, chaque jour, s'impliquent avec des moyens humains parfois limités pour que Ferney-Voltaire reste dynamique et attractive. Grâce au travail des agents, les Ferneysiens ont accès à un vaste choix de services publics. De plus, les services sont très proactifs dans la recherche de subventions et de solutions pour amoindrir les charges de fonctionnement. En cela, ils participent pleinement à maintenir notre capacité d'investissement et permettent à notre cité de prospérer.

#### **BUDGET 2023**

#### Les grands axes

9,80 M€ Budget d'investissement

#### **Optimiser l'existant**

Ce budget se consacre à améliorer et à pérenniser nos équipements ainsi qu'à prévoir l'avenir de Ferney-Voltaire. Les investissements et les charges de fonctionnement en 2023 restent diversifiés pour répondre aux besoins urbains en conciliant le cadre de vie, la réfection des voiries, les aménagements de circulation, le scolaire, la sécurité, le dynamisme de la vie locale... Plusieurs acquisitions foncières sont également au programme et des études concernant des aménagements de plusieurs quartiers seront menées.

#### Quelques exemples

Scolaire: travaux et aménagements dans les écoles avec notamment l'extension de l'école Jean-Calas, les travaux de chauffage de l'école Florian et le renouvellement du mobilier scolaire - 806 000 €

Patrimoine : réfection de l'église Notre-Dame-et-Saint-André et du mur du cimetière - 200 000 €

**Sécurité :** modernisation et prolongement du système de vidéoprotection – **250 000 €** 

#### Aménagements et acquisitions foncières - 1,2 M€

- > Finalisation des acquisitions foncières en vue d'installations d'équipements publics de sport dans le secteur de Veudagne
   - 530 000 €
- > Acquisition d'un champ de vignes 280 000 €
- > Études et acquisitions dans le cadre d'aménagements du secteur de la mairie 130 000 €
- > Frais d'études pour la construction d'une école au Levant 30 000 €

Festivités : animations et événements ponctuant l'année

**Voirie :** travaux du carrefour du conservatoire et réfection de la chaussée de l'avenue des Sports - 700 000 €

Subventions aux associations - 258 000 €

#### Un budget équilibré et économe

Les recettes communales sont nécessaires au fonctionnement de la collectivité puisqu'elles permettent le financement des équipements et des dépenses quotidiennes. Autofinancement, subventions, emprunt...constituent les différents leviers utilisés par la Ville pour la gestion de ses dépenses.

#### Exemple de recettes

Épargne brute : l'autofinancement est essentiel pour l'investissement. En deux ans, la Ville de Ferney-Voltaire a reconstitué son épargne brute en prévision des grands projets à mener ces trois prochaines années. Ainsi l'excédent cumulé des années précédentes permet de dégager de nouvelles marges d'autofinancement - 2,4 M€

Allocations Suisse: la compensation financière genevoise (CFG) est versée chaque année par le canton de Genève à la partie française en raison des charges publiques que les communes françaises supportent pour les habitants travaillant à Genève. À Ferney-Voltaire, en raison de la hausse de 650 frontaliers en 2022, la CFG perçue est plus conséquente et bat un nouveau record en 2023 avec une augmentation de 900 000 €. Elle permettra de couvrir les chocs inflationnistes constatés en dépenses de fonctionnement. Pour autant, son montant reste fluctuant d'une année sur l'autre - 4,3M€

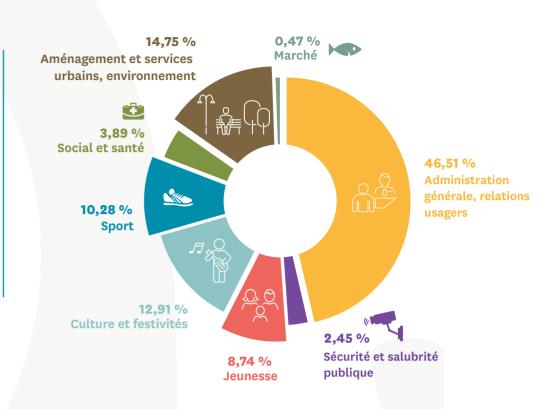


Culture: renouvellement des salles de classe du conservatoire, reconstitution de son fonds instrumental et poursuite de l'acquisition du fonds d'ouvrages et de DVD de la médiathèque - 250 000 €

# Répartition des dépenses de fonctionnement par politique publique

Budget de fonctionnement

19<sup>,80</sup> м€





Emprunt: la commune ne contractera pas de nouvel emprunt cette année, ce qui a pour effet une diminution de l'encours de la dette 751 000 € (annuité 2023)

#### Le budget vert reconduit

Axé sur les énergies renouvelables, sur des choix d'investissements durables et sur l'autonomie énergétique, le budget vert répond aux enjeux à venir au premier rang desquels la transition écologique. Il s'élève cette année à **1,6 M**€.

#### En détail

Autonomie énergétique: installation de panneaux photovoltaïques sur le toit du centre technique municipal. Cet investissement a pour mission de permettre de couvrir la consommation énergétique des deux groupes scolaires Florian et Jean-Calas et du centre technique − 380 000 €

Récupération d'énergie: mise en place d'un système de récupération de chaleur du réseau de l'eau filtrée au centre nautique (chaleur de l'eau sortante pour préchauffer l'eau entrante) permettant l'optimisation des ressources et la réduction de la consommation des fluides - 108 000 €

Matériaux durables: renouvellement de l'éclairage public en LEDs et changement des armoires électriques pour une meilleure maîtrise des coûts énergétiques et pour la durabilité des candélabres - 300 000 €



Circulation douce: finalisation des opérations de liaisons douces sur la route de Meyrin et sur le chemin de Collex - 800 000 €

[3

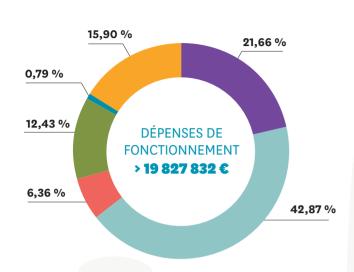
Cette liste n'est pas exhaustive!

Pour consulter le budget de notre commune, rendez-vous sur

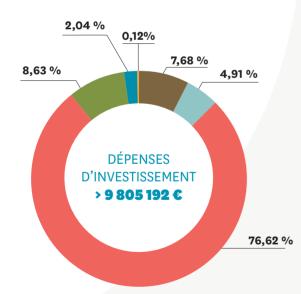
www.ferney-voltaire.fr

**Grand** angle **Grand** angle

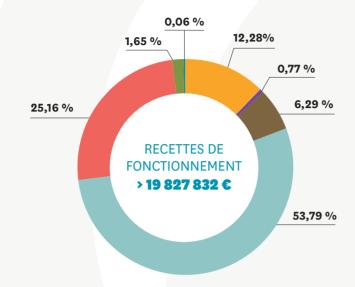
#### Le budget 2023 en détail



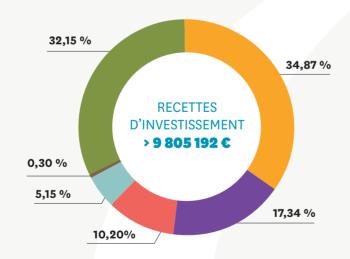
• Charges à caractère général : 4 294 212,53 € • Charges de personnel et frais assimilés : 8 500 365 € • Atténuations de produits : 1260 785 € • Autres charges de gestion courante : 2 464 119 € • Autres charges diverses : 156 200 € • Opérations d'ordre de transfert entre sections : 3152150.47 €



- Emprunts et dettes assimilées : 753 000 € • Immobilisations incorporelles: 481 647,25 €
- Immobilisations corporelles : 7 512 838,35 €
- Immobilisations en cours : 845 706,40 €
- Autres immobilisations financières : 200 000 €
- Opérations d'ordre de transfert entre sections : 12 000 €



- Résultat de fonctionnement reporté (excédent) : 2 435 715,94 € • Atténuations de charges : 153 000 €
- Produits des services, du domaine et ventes diverses : 1246 395 € • Impôts et taxes : 10 666 000 €
  - Dotations, subventions et participations : 4 987 884,53 €
  - Autres produits de gestion courante : 326 821,53 €
  - Opérations d'ordre de transfert entre sections : 12 000 €



- Solde d'exécution de la section d'investissement reporté : 3 419 318,61 € • Produits de cessions : 1700 000 €
  - Dotations, fonds divers et réserves : 1000 000 €
  - Subventions d'investissement : 504 722,92 €
  - Autres recettes d'investissement : 29 000 €

  - Opérations d'ordre de transfert entre sections : 3 152 150,47 €

#### Une dette en baisse

La municipalité favorise l'autofinancement pour réaliser des équipements du quotidien. Pour les projets durables, actuellement en étude (construction, développement et modernisation des équipements publics), la municipalité pourra avoir recours à l'emprunt. En diminuant la dette ces dernières années, la commune retrouve des marges lui octroyant à l'avenir des capacités d'emprunts satisfaisantes pour supporter de futurs projets.

> Dette par habitant de Ferney-Voltaire en 2023

#### 440€

> Dette par habitant (moyenne nationale des villes comparables)

#### 796€

- > Dette en cours à Ferney-Voltaire (au 01/01/2023)
- 4 792 190 €
- > Capacité de désendettement **2,3 ans**



#### Hausses des prix de l'énergie

Notre commune subit l'envolée des prix, notamment de l'énergie, qui nous impose d'assumer une charge financière imprévue et substantielle et ampute le budget de fonctionnement.

- > Concernant le chauffage urbain, l'évolution des dépenses en gaz est conséquente : **734 000 €** en 2023 contre **250 000 €** en 2022
- > Concernant l'électricité, notre commune a accès à un tarif réglementé. Pour l'heure, le montant de l'électricité reste donc stable. Mais, le contrat de fourniture arrivera à échéance en 2024 dans un contexte de forte volatilité du marché. Il en résultera des surcoûts importants pour le budget : 443 370 € en

#### Enjeux de la maîtrise des dépenses communales

À l'instar des communes françaises, la Ville fait face à trois grands défis pour la maîtrise de ses dépenses : les variations du prix des matières premières et du gaz en particulier, l'augmentation du point d'indice décidée par l'État courant 2022 impactant la rémunération du personnel communal et enfin, l'évolution mécanique de la masse salariale nécessaire au développement et au fonctionnement de nos équipements publics.

- > Augmentation des dépenses des matières premières en raison de la hausse du coût de l'électricité et des fluides - 1,1 M€
- > Charges de personnel : revalorisation du point d'indice impactant le montant des salaires et progression de la masse salariale tout en maintenant la qualité du service à la population - 8,6 M€
- > Horizon 2024 : démantèlement du syndicat intercommunal à vocations multiples de l'Est Gessien (SIVOM) avec l'augmentation de la charge salariale et du fonctionnement pour Ferney-Voltaire, qui sera compensée par l'arrêt du versement par la Ville de Ferney-Voltaire au SIVOM - 1 M€ en 2023

#### **Budget participatif**

Le budget participatif est reconduit pour la troisième année avec une enveloppe de 150 000 €. Il permet à tous les Ferneysiens de plus de 15 ans, les collectifs citoyens et les associations de proposer leurs projets d'investissement pour la ville.

#### Les cinq projets lauréats en 2022 :

- 1. Les bornes pompes à vélo en libre-service
- 2. Un arbre solaire
- 3. Les bancs de discussion pour lutter contre la solitude
- 4. Les équipements mobiles pour animation « savoir rouler à vélo »
- **5.** Les hotspots wifi gratuit dans les parcs

Vous avez jusqu'au **31 mai 2023** pour nous faire part de vos idées sur la plateforme : jeparticipe.ferney-voltaire.fr



FerneyMag N°63 — 11 www.ferney-voltaire.fr

Focus sur

#### La Boussole garde le cap

Sous l'égide du Centre communal d'action sociale (CCAS) depuis sa création en 2019, La Boussole a vu son agrément d'espace de vie sociale renouvelé pour la période 2022-2026. Cet agrément, reconduit tous les quatre ans, donne droit à la reconnaissance d'espace de vie sociale et à une prestation financière par la Caisse d'allocations familiales (CAF).



#### Les espaces de vie sociale, lieux d'échange

Selon la définition de la CAF, les espaces de vie sociale (EVS) sont des lieux de proximité où l'action collective prime. Les liens sociaux, familiaux ou de voisinage sont valorisés au travers d'initiatives favorisant le groupe et la prise de responsabilité des usagers.

#### La Boussole vous accompagne au quotidien

La Boussole est un lieu ressource convivial. Véritable structure transversale, elle s'appuie sur un socle partenarial fort (élus, services communaux, habitants, partenaires). Au quotidien, les cinq membres de La Boussole – Aziz, Gaelle, Lukaz, Patricia et Pierre – animent cet espace de rencontre où sont

proposées des activités et des sorties thématiques ouvertes à tous et toutes ainsi qu'un accompagnement pour les projets collectifs. L'espace jeunes, organisateur de nombreuses animations à destination des collégiens et des lycéens, est également rattaché à La Boussole.

#### Le renouvellement par étapes

Le processus de renouvellement du projet social de l'espace de vie sociale communal a duré huit mois et a mobilisé toute l'équipe de La Boussole et l'adjoint aux solidarités, à la santé et à la citoyenneté. Cette démarche, concertée et participative, a été organisée par un comité de pilotage, un groupe moteur et le comité de suivi de l'EVS. Au total, 140 habitants ont donné leur avis, soit lors des journées participatives, soit en répondant aux questionnaires élaborés de

manière collective. À la suite de ces retours est né le projet social 2022-2026 de l'EVS composé de trois grands axes et d'un plan d'action associé.

La Boussole prône les valeurs de l'éducation populaire, à savoir l'éducation par tous et pour tous tout au long de la vie, visant à l'émancipation de chacun et chacune.

#### Les axes de travail de La Boussole



#### Bien-être et lien social

Durant la crise sanitaire liée à la Covid-19, le besoin de lien social a été très fort. C'est donc naturellement que cette thématique a émergé comme un axe de travail important de l'EVS.

#### Ateliers thématiques avec des associations — Nouveau

Ateliers famille : cuisine, jeux, bricolage, des ateliers différents chaque semaine, et accessibles à tous!

**Espace jeunes :** lieu d'accueil convivial pour se détendre, échanger ou encore participer à des activités variées.

#### Vivre sa citoyenneté

Ce deuxième axe met en lumière l'accès aux droits, la participation citoyenne et la sensibilisation à la laïcité et à la citoyenneté.

#### **Atelier numérique — Nouveau** pour former les usagers et faciliter

pour former les usagers et faciliter l'accès à leurs droits.

**Journées participatives :** pour favoriser l'émergence de projets citoyens.

#### Conseil municipal des jeunes (CMJ)

**Budget participatif:** un budget de 150 000 € pour réaliser les projets des habitants (voir page 11).

#### | Solidarités et transition

La transition écologique et le développement durable sont des thèmes sociétaux importants qui se sont imposés comme des éléments majeurs du projet social 2022-2026.

#### **Troc Papot'** — **Nouveau** pour troquer des objets et discuter.

**Repair café :** porté par des bénévoles, pour échanger les bons plans et les petites réparations.



#### ENVIE DE VOUS INVESTIR

DANS UN PROJET QUI A DU SENS?

Rejoignez le comité de suivi de La Boussole! Vous ferez partie d'un groupe moteur et piloterez des projets variés. La Boussole recherche des habitants attachés à Ferney-Voltaire et voulant faire bouger les choses. Vous pouvez également aider ponctuellement à la mise en place d'actions ou d'ateliers en partageant vos idées, vos savoirs ou savoir-faire.

Intéressé ? Contactez l'équipe de La Boussole : **T** 04 50 13 82 63, **evs@ferney-voltaire.fr** 



#### Pierre-Marie Philipps,

adjoint aux solidarités, à la santé et à la citoyenneté

« Je suis heureux du renouvellement de l'agrément du projet social de l'EVS. Je remercie vivement l'équipe de La Boussole pour son implication sans faille au quotidien et dans ce travail de longue haleine. Ce renouvellement nous a conduits à

la fois à un bilan des quatre années passées et à une projection ambitieuse pour l'avenir. Pour faire face aux mutations rapides qui s'opèrent dans la société et dans notre territoire en particulier, je souhaite que La Boussole soit réellement un lieu où tous les publics se rencontrent, échangent, cultivent les initiatives citoyennes et les réalisent. Au-delà de la particularité de la crise sanitaire traversée, il est impératif de recréer du lien, sous toutes ses formes. »

**Géo**localisation **Géo**localisation

CHÂTEAU

MÉDIATHÈQUE

VENUE VOLTAIRE

RUE DE VERSOIX

CONSERVATOIRE

CINÉMA

#### TRAVAUX DU BUS À HAUT NIVEAU DE SERVICE (BHNS)

Depuis le lundi 3 avril, la commune est dotée d'un service dédié aux personnes sourdes et malentendantes. Leurs échanges avec les services communaux sont facilités grâce à des opérateurs à distance qui leur répondent en langue des signes française (LSF), en langue française parlée complétée (LFPC) ou grâce à la transcription texte. La commune de Ferney-Voltaire est la première du Pays de Gex à

mettre en place un tel système d'accessibilité.

SERVICE D'ACCESSIBILITÉ TÉLÉPHONIQUE ET PHYSIQUE

Les phases 2 et 3 des travaux du BHNS se poursuivent entre l'avenue Voltaire et la rue de Genève. Les travaux d'élargissement de la chaussée pour accueillir une voie centrale propre au BHNS, de création d'un nouveau quai de bus et de réaménagement des carrefours à feux devraient être achevés à la rentrée 2023. Après une étape de test nécessaire du bus sans passagers, la mise en service effective du BHNS devrait intervenir à la fin de l'année 2023.

CENTRE

NAUTIQUE

| Travaux sur l'avenue du Jura.

AVENUE DE VES

#### PASSAGE EN ZONE BLEUE

Afin d'éviter les voitures ventouses et les stationnements de longue durée, le parking du Levant est en zone bleue depuis le lundi 13 mars. Le stationnement est gratuit et autorisé dans la limite de quatre heures (du lundi au vendredi, sauf jours fériés, de 8 h à 19 h) à condition d'apposer un disque bleu précisant l'heure d'arrivée derrière son pare-brise. Informations (zones bleues, carte de stationnement résidentielle) : www.ferney-voltaire.fr

#### DES VIGNES FERNEYSIENNES

Afin de préserver son patrimoine, la Ville de Ferney-Voltaire a acheté cette année un terrain agricole de 3,6 hectares de vignes situé dans le prolongement du chemin de la Bagasse.



Des vignes, et du vin à la clé!

#### **NOUVEAUX ÉQUIPEMENTS SPORTIFS**

Trois nouveaux appareils de fitness sont venus enrichir l'offre déjà disponible au plateau sportif Henriette-d'Angeville, près du terrain synthétique. Disposés en plein air, ces modules permettent à tous de pratiquer une activité physique en toute autonomie. N'hésitez plus, venez les tester!



Les modules sont implantés à bonne distance pour un meilleur confort d'utilisation.

#### **RECOURS CONTRE L'AÉROPORT**

La Ville participe à un recours collectif contre la modification du règlement d'exploitation de l'Aéroport international de Genève qui comprend la fixation des bruits admissibles (notamment le bruit nocturne), le nouveau plan de sortie rapide des avions et les futures émissions de gaz à effet de serre. Cette procédure est menée par l'Association transfrontalière des communes riveraines de l'Aéroport international de Genève (ATCR), la Coordination régionale pour un Aéroport de Genève urbain, respectueux de la population et de l'environnement (CARPE) et l'Association des riverains de l'Aéroport de Genève (ARAG).

ROUTE DE MEYRIN

#### DÉPLOIEMENT DE LA VIDÉOPROTECTION

Une nouvelle phase de déploiement de la vidéoprotection dans l'ensemble de la commune a été amorcée. Elle met l'accent sur le contrôle des entrées de ville et sur les axes principaux. Ce plan pluriannuel prévoit la remise en état de caméras déjà présentes dans la ville ainsi que l'achat de nouvelles installations pour des zones non-couvertes jusqu'alors.



#### Le Fournil de la fontaine

Au croisement de la Grand'rue et de la rue de Meyrin, Le Fournil de la fontaine ravit le palais de ses nombreux clients depuis une trentaine d'années. En septembre 2021, Cécile et Musstapha ont pris les commandes de cette boulangeriepâtisserie.



Le boulanger et athlète culturiste multichampion Musstapha a su ménager ses deux passions, bien que très prenantes !

#### Du fait maison, exclusivement

« Nous sommes des artisans ! Tout est frais et tout est produit ici », déclare fièrement Cécile, la gérante multitâche de la boulangerie. Chaque matin, dès 3 h, Musstapha prépare les pâtes et commence la cuisson des 24 sortes de pains proposés et des viennoiseries. « Nous nous organisons pour que nos clients trouvent toujours des produits bien croustillants. Ainsi, l'aprèsmidi, Cécile cuit une nouvelle volée de baguettes qui resteront chaudes en fin de journée », explique le boulanger. Le célèbre parisien ou la commune baguette côtoient un large choix de pains aux multiples saveurs comme les pains à la farine de levain, de seigle, multicéréales, au chèvre et miel...

#### Des douceurs exquises

Même traitement pour les pâtisseries préparées avec amour par les deux pâtissiers Sandrine et Mehdi. En effet, ces tentations sucrées sont confectionnées sur place et, chaque semaine, les recettes sont renouvelées pour le plus grand plaisir des gourmands. Tartes et mousses aux fruits, macarons, mille-feuilles, éclairs... le choix est au rendez-vous. Le succès aussi! « Tous nos produits frais disparaissent rapidement dans la journée. Nous produisons en quantité tout en évitant le gaspillage », souligne Cécile. Enfin, des sandwichs, quiches, feuilletés et pizzas font leur apparition en vitrine dès le milieu de matinée... mais pas pour longtemps!

Le Fournil de la fontaine — 2 rue de Meyrin T 04 50 40 52 55 - www.fournildelafontaine.com

Ouvert du mardi au samedi de 6 h 30 à 19 h.



Le Repaire du Tokage ou « repaire du lézard » en français fait la part belle au manga et à ses produits dérivés.

#### Le Repaire du Tokage

Situé à deux pas de sa grande sœur la librairie de bande dessinée Les Arts Frontières, Le Repaire du Tokage est dédié au manga et à son univers.

#### Manga et culture nipponne

Tout le monde connaît de près ou de loin les mangas. Cette bande dessinée en provenance du Japon a su, au fil du temps, s'imposer sur le marché français du livre. « Depuis 30 ans, la France représente le second marché de mangas au monde après le Japon », explique Guillaume Jacquet, libraire. La diversité des thèmes, de la narration et des dessins ainsi que la quantité d'œuvres publiées chaque année font du manga l'une des lectures favorites des jeunes, mais pas seulement. Phénomène intergénérationnel, il s'adresse ainsi aux lecteurs de tout âge. Face à cet engouement exponentiel, la librairie a sauté le pas. « Cette extension, ouverte depuis septembre 2022, offre un nouvel espace à exploiter pour le manga et pour nos ateliers de dessin notamment », indique Frédéric Lechevalier, libraire.

#### Une passion partagée

Près de 5 000 références sont réunies dans cette boutique. On retrouve les incontournables *One Piece* ou *Naruto* et l'on peut aussi découvrir des perles comme *Takopi* ou *Kaiju* n° 8. « *Nous suggérons également aux lecteurs des œuvres plus pointues et parfois méconnues sur tous les genres littéraires représentés* », précise Billal Hadji, libraire. Films animés, figurines, posters, *goodies*, et autres sont aussi vendus. Tous ces produits seront étoffés au fur et à mesure. « *Ce lieu de culture a pour vocation de devenir un lieu d'échange pour les fans de mangas du Pays de Gex », ajoute-t-il.* 

#### Le Repaire du Tokage — 38 Grand'rue

T 04 50 42 59 55 – www.lesarts-frontieres.fr

Ouvert du mardi au samedi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h 30.

Vous venez d'ouvrir un commerce à Ferney-Voltaire ? Faites-vous connaître : economie.locale@ferney-voltaire.fr



## La Boule ferneysienne

L'association sportive La Boule ferneysienne qui pratique la boule lyonnaise siège au pied de la mairie depuis 1937. Dotée de cinq terrains clos et d'une buvette, elle rassemble une centaine d'adhérents dont une vingtaine de licenciés sportifs qui souhaitent lui offrir une nouvelle jeunesse.

#### Deux sports à ne pas confondre

La boule lyonnaise se joue sur un terrain de 27,50 m de long et de 2,5 à 4 m de large. À l'instar de la pétanque, le but du jeu est de placer le maximum de boules près du but. « Les deux disciplines se ressemblent, certes. La boule va néanmoins plus loin et possède des règles supplémentaires très précises en matière de tir et de marquage des boules », explique Tony Marzico, président de l'association. Et d'ajouter :

« Il n'est pas toujours facile d'appliquer les règles selon les différents cas de figure. C'est un sport complexe qui demande de la concentration, du calme et du respect entre les joueurs. »

#### Une ambiance amicale

Le comité de l'association tient à faire perdurer ce sport convivial en recrutant de nouveaux joueurs, notamment pour participer à des championnats. Les jeunes sont les bienvenus! Pour cela, l'association propose de faire découvrir la boule les samedis matin en mettant en place des petits concours. « Nous pouvons prêter des boules aux personnes souhaitant essayer ce sport », précise Tony. Pour Katya Marzico, trésorière, les femmes restent sous-représentées : « C'est dommage, car ce jeu est fait pour tous et toutes. De plus, c'est un beau sport où l'on s'amuse et où l'on rigole bien. Et puis, il fait partie du patrimoine français, il mérite d'être connu. Venez nous rejoindre!»



La Boule ferneysienne reprend ses quartiers sur le terrains avec l'arrivée des beaux jours.

#### La Boule ferneysienne

3 avenue Voltaire

T 04 50 40 74 37 – la-boule-ferneysienne.fr Buvette réservée aux sociétaires ouverte du lundi au dimanche de 11 h à 13 h et de 17 h à 20 h 30.

# edzaphotoart.

Rejoignez l'équipe de bénévoles dynamiques du FestiVolt !

#### **Voltaire's Attic**

Créée en 2016 par de jeunes artistes du Pays de Gex, l'association Voltaire's Attic a pour objectif de mettre en avant l'art et la créativité dans le Pays de Gex. Arts graphiques, musique, danse, artisanat... de nombreuses formes d'art sont représentées! Rendez-vous les 10 et 11 juin pour le point d'orgue de sa programmation: le FestiVolt.

#### Un réseau d'artistes

L'association Voltaire's Attic tisse des liens entre les jeunes artistes du Pays de Gex. À travers des événements festifs et décalés tels que ArtZooAuChâteau ou encore la Soirée chez l'Aubergiste – un dîner dans les salles basses du château de Voltaire, entouré d'œuvres d'art – elle offre à voir les talents du Pays de Gex et alentour.

#### Des retrouvailles tant attendues

Le FestiVolt est un festival en plein air coorganisé avec la Ville de Ferney-Voltaire au parc de la Tire. Après les deux premières éditions de 2018 et 2019 qui ont remporté un grand succès, la joyeuse équipe de Voltaire's Attic se réjouit de retrouver un public nombreux. Sean Layland, Sara Printemps, Melisende Reyes et Juliette Schack travaillent depuis le mois de septembre à la création de cette nouvelle édition du FestiVolt. Ils seront rejoints par une centaine de bénévoles pour le week-end du festival.

#### Une programmation alléchante

Environ 40 musiciens joueront de concert pour vous proposer une douzaine de rendez-vous musicaux dans le week-end. À l'affiche: Nyna Loren, qui revient en trio (folk-pop), Évita Koné (néosoul, hip-hop), Chien Bleu (rap francophone) ou encore Corbaal feat, Erik Truffaz & Niels Schack (électro-pop). Vous pourrez également admirer un spectacle de danse en déambulation, et assister à différentes performances sur le marché artistique : sculpture, live art... L'association Les Chroniques d'Algaroth emmènera les plus jeunes dans son univers médiéval fantastique. En bref, un programme foisonnant et familial!

#### **Voltaire's Attic**

voltairesattic@gmail.com www.voltairesattic.com

# L'autopartage près de chez vous!

Un nouveau service d'autopartage prendra place courant avril au pied de la mairie. Deux véhicules seront en libre-service 24 h/24, 7 j/7.



| La voiture est accessible sur réservation avec votre carte Citiz ou via l'application mobile Citiz.

#### Des trajets du quotidien... mais pas seulement

Pour un petit trajet dans le Pays de Gex, un rendez-vous professionnel ou médical dans le Genevois français, un week-end entre amis dans la région ou un tout autre besoin, deux véhicules seront mis à votre disposition sur le parking de l'école Jean-Calas :

- une Peugeot e-208: citadine polyvalente de taille moyenne, 100 % électrique (autonomie d'environ 200 km) avec une boîte automatique, et cinq places assises. Ce véhicule est financé par le Pôle métropolitain du Genevois français;
- une Citroën C3 PureTech 83 : citadine polyvalente de taille moyenne également, avec cinq places assises, à moteur thermique et boîte de vitesses manuelle. Cette voiture a été achetée par la commune.

#### Les bénéfices de l'autopartage

L'autopartage vous permettra d'utiliser un véhicule dès que vous en aurez besoin. Vous payerez donc selon votre usage, carburant,

assurance et entretien du véhicule compris. Une solution qui pourra vous permettre d'éviter l'achat d'un second véhicule familial par exemple.

L'autopartage est un service qui permet de réduire le taux de motorisation des territoires et de libérer l'espace public. Une voiture en autopartage peut ainsi remplacer jusqu'à dix voitures individuelles et libère jusqu'à neuf places de stationnement (selon une enquête menée en 2016 par le bureau de recherche 6-T, avec le soutien financier de l'Ademe).

#### Un service en pleine croissance

Fruit d'un partenariat entre la Ville de Ferney-Voltaire, le Pôle métropolitain du Genevois français et la coopérative Citiz, la mise en place de la nouvelle station à Ferney-Voltaire complétera l'offre présente dans le Genevois français. Au printemps, un total de 12 communes, soit une trentaine de véhicules, seront équipées. Dans le Pays de Gex, les villes de Ferney-Voltaire, Gex et bientôt Divonne-les-Bains, font partie du réseau Citiz.

#### Comment ça marche?

Inscrivez-vous sur le site alpes-loire.citiz.fr et téléchargez l'application Citiz.





Réservez le véhicule de votre choix sur internet, via l'application mobile Citiz ou par téléphone.



Accédez à la voiture en libre-service, 24 h/24 et 7 j/7, avec votre carte d'abonné ou via l'application mobile.



Roulez, puis ramenez le véhicule à sa station d'origine.

#### Les tarifs

Sur le site internet de Citiz, un simulateur de tarif estime le coût de la location. Celui-ci est calculé en fonction de la taille du véhicule, de la durée de la réservation et des kilomètres parcourus.

#### En savoir 🔾

Informations: **T** 04 76 24 57 25 **Alpes-loire.citiz.fr** 

# 2() TERRE DEJEUX 24

#### La concrétisation du label « Terre de Jeux » à Ferney-Voltaire

- ► L'installation d'un équipement labélisé
- ► Une collaboration avec les associations
- ► Un projet sportif et éducatif dès la primaire dans le cadre des parcours d'éducation artistique et culturelle
- ► Des vacances sportives avec l'espace jeunes

# Un nouveau label sportif

Notre commune s'engage pour le sport dans le cadre des futurs Jeux olympiques et paralympiques de Paris. Depuis avril 2022, la Ville de Ferney-Voltaire a ainsi rejoint le label « Terre de Jeux 2024 » pour promouvoir le sport au quotidien et les valeurs de l'olympisme.

#### Un terrain labellisé

Élément majeur des investissements 2022 en faveur du sport, la réalisation du terrain de basket-ball 3x3 homologué par la Fédération française de basket-ball a été la concrétisation d'un projet porté par la Ville et les citoyens dans le cadre du budget participatif 2021. En collaboration avec la société Courtside, ce terrain situé avenue des Sports face au centre nautique a été réalisé avec une résine innovante permettant un jeu de couleur moderne tout en limitant les nuisances pour les riverains. Cet équipement a été subventionné à 50 % par l'Agence nationale du sport dans le cadre du plan « 5 000 terrains de sport » d'ici 2024 qui vise notamment à financer la création d'équipements sportifs de

proximité ou à les requalifier. Le terrain de basket-ball 3x3 est le premier terrain du département de l'Ain entrant dans ce dispositif. De plus, il est labellisé « Terre de Jeux ».

#### Collaboration avec les associations

Les futurs Jeux olympiques de Paris 2024 seront au cœur de la prochaine Fête du sport qui se déroulera le 18 juin 2023. En partenariat avec les associations ferneysiennes et du Pays de Gex, la Ville de Ferney-Voltaire souhaite mettre à l'honneur des disciplines olympiques autour d'un rendez-vous basket-ball 3x3 et breaking. La labellisation « Terre de Jeux » vise également à faire émerger les pratiques sportives, voire la création de nouvelles associations sportives. Par le développement et la modernisation des infrastructures sportives, la Ville de Ferney-Voltaire se veut être un acteur de premier plan.

#### Un projet sportif et éducatif

Ainsi, un parcours d'éducation artistique et culturelle a été mis en place cette année dans le cadre des Jeux olympiques autour du breaking et de la culture urbaine. Les écoliers ferneysiens auront l'occasion de rencontrer des artistes, de créer une chorégraphie et d'imaginer un hymne « Terre de Jeux » qu'ils présenteront lors de La Fête à Voltaire.

Inclure les enfants, c'est surtout avoir l'opportunité de leur inculquer des valeurs fondamentales telles que l'esprit d'équipe, l'acceptation de soi, mais également la différence et le handicap à travers différentes activités au sein des écoles ferneysiennes.



Il était une fois

Première partie

#### **Promenade culturelle** à travers Ferney-Voltaire

Depuis janvier 2023, la Ville de Ferney-Voltaire propose aux citoyens une application mobile. Parmi les contenus à disposition, une promenade culturelle permet de mieux connaître Ferney-Voltaire, aussi bien pour ses petits que pour ses grands secrets. Vous retrouvez dans ce numéro du FerneyMag et dans les suivants, l'histoire de l'ensemble des points d'intérêt de cette promenade.



#### Comment télécharger l'application Imagina?

L'application de la Ville peut-être facilement installée, en téléchargeant l'application « Imagina » via l'App Store ou Google Play sur votre smartphone, puis en recherchant la Ville de Ferney-Voltaire à laquelle il suffit de s'abonner.



# Le château de Voltaire et l'église paroissiale

Édifiée en lieu et place d'une maison forte, la résidence de Voltaire à Ferney, bâtie entre 1758 et 1760, est agrandie en 1765 pour accueillir les visiteurs de l'Europe entière, avec l'adjonction de deux ailes conçues par l'architecte et faïencier Léonard Racle. Échouant dans son projet de créer une perspective jusqu'à la grande route de Genève à Gex, Voltaire doit renoncer à la destruction de l'église paroissiale voisine et engager sa restauration. Avec son goût inimitable de la provocation, il dédie l'édifice à Dieu plutôt qu'à ses saints et fait graver dans la pierre : DEO EREXIT VOLTAIRE. Aujourd'hui détruit, un bâtiment rural situé entre l'église et le château servait alors de théâtre, puis d'atelier.

La place située en bas de l'allée du château de Voltaire porte désormais le nom de place du Chevalier de La Barre, chevalier exécuté en 1766. Voltaire s'implique dans la défense de ce dernier : il écrit dans le Dictionnaire philosophique : « Lorsque le chevalier de La Barre, petit-fils d'un lieutenant général des armées, jeune homme de beaucoup d'esprit et d'une grande espérance, mais ayant toute l'étourderie d'une jeunesse effrénée, fut convaincu d'avoir chanté des chansons impies, et même d'avoir passé devant une Meyrin procession de capucins sans avoir ôté son chapeau, les juges d'Abbeville, gens comparables aux sénateurs romains, ordonnèrent, non seulement qu'on lui arrachât la langue, qu'on lui coupât la main, et qu'on brûlât son corps à petit feu; mais ils l'appliquèrent encore à la torture pour savoir combien de chansons il avait chantées, et combien de processions il avait vu passer, le chapeau sur la tête. » Le 1er juillet 1766, jour de la mort du chevalier, son corps est brûlé en même temps que le Dictionnaire philosophique de Voltaire.

# ORNEX (FRANCE)







### L'allée de la Tire Voltaire jardinier

Considéré comme un art de vivre, le jardinage occupe une place essentielle dans les dernières années de la vie de Voltaire. Tel le héros de Candide, paru en 1759, Voltaire cultive son jardin, mettant « en nourrice » des centaines d'arbres. Vantant le jardin à l'anglaise, mais pratiquant celui à la française, Voltaire, qui est sans doute à l'origine de l'allée de la Tire, applique à Ferney le principe des allées cavalières du Grand Siècle. Planté de peupliers à la fin du xvIIIe ou au début du XIXe siècle, ce double alignement, ainsi que son nom, a alimenté bon nombre de légendes. Parmi elles, le souterrain qui devait permettre à Voltaire de gagner Genève en toute sécurité... Le parc de la Tire est aujourd'hui le plus grand parc urbain du Pays de Gex, avec ses 3,3 hectares de superficie.

#### La maison des Bois

#### Le pèlerinage voltairien

Du vivant de Voltaire, l'élite afflue de toute l'Europe, à sa mort de nombreux écrivains comme Flaubert, Stendhal, Dumas visitent Ferney. Flaubert décrit le rituel de « l'indispensable visite » puis l'écrivain suisse Denis de Rougemont (1906-1985) s'installe dans cette maison (n° 53) dite « des bois » ou « du garde-chasse » de 1947 à 1974. Figure majeure de l'histoire intellectuelle du xxe siècle, il s'est distingué par son opposition précoce à toutes les formes de totalitarisme. Cet héritier de Voltaire et de Hugo a conceptualisé l'essentiel de ses combats en faveur de l'écologie politique et du fédéralisme européen. On lui doit entre autres la création du Centre européen de la Culture à Genève.

## 4

#### Le quartier Saint-Germain

#### Fernex à l'arrivée de Voltaire

Peuplé de « 40 sauvages, parlant le patois de Charlemagne », le Fernex décrit par Voltaire en 1758 compte en réalité près d'une centaine d'habitants, répartis pour l'essentiel le long du chemin menant de l'ancienne église paroissiale aux quartiers des Brotteaux et de Montagny. Alors excentrés, un cabaret et une forge complètent le dispositif ainsi que quatre grands domaines ruraux répartis sur les meilleures terres. L'un d'entre eux, le domaine de Saint-Germain, dont dépend le champ de la Tire, est acquis par Voltaire auprès du pasteur genevois Antoine-José Diodati et sert au remembrement de la seigneurie. De ce bâtiment rural traditionnel ne subsiste que la fontaine construite en 1627.

#### Voltaire (1694-1778)



Né à Paris en 1694, Voltaire, de son vrai nom François-Marie Arouet, est très tôt remarqué par son talent poétique, mais aussi son insolence qui lui vaut plusieurs séjours à la Bastille. Entre vie de cour et exil, le philosophe mène une vie itinérante entre France, Angleterre, Lorraine, Prusse avant de se fixer au tournant des années 1750 sur les bords du Léman : Prangins, Genève, Lausanne, Tournay et enfin Ferney. Mort à Paris en 1778 après un retour triomphal, il entre au Panthéon en 1791 à l'initiative du marquis de Villette.

« L'expression des groupes politiques est libre, dans les limites imposées par la loi et la jurisprudence. Les textes sont donc de l'entière responsabilité de leurs auteurs. »

#### FERNEY-VOLTAIRE VALEURS COMMUNES

#### Se regarder dans le miroir

Les effets de mode ne durent jamais longtemps, puisqu'ils s'inscrivent dans l'excitation de l'immédiateté, ce qui fait qu'ils passent souvent à côté des sujets de fond. C'est le cas des amendements qui sont proposés par l'opposition en conseil municipal. Parfois, ils sont hors sujet, d'autres fois ils cherchent à réécrire – sur la forme – les rapports de synthèse de l'administration. L'un des derniers exemples en date était particulièrement croustillant, car il cherchait à flécher exclusivement la Compensation financière genevoise (CFG) sur l'écologie. C'est affligeant : d'une part, le montant de la CFG fluctue en fonction des années, du nombre de frontaliers et de la valeur intrinsèque du frontalier ; et d'autre part, il serait réducteur d'imaginer que la manne financière octroyée par le retour fiscal des travailleurs frontaliers ne puisse servir qu'un seul axe de politique publique, surtout quand les besoins des Ferneysiens touchent autant le social que la vie économique. Nous défendons toujours le triptyque « transition, économie et social », mais nous ne pouvons guère nous permettre d'avoir des œillères en ne fléchant la CFG que sur un seul pan des écueils que rencontrent les habitants, car nous savons bien où mènent les dérives punitives écologiques. Ce sont souvent des dogmes défendus par de nouveaux ayatollahs, bien déconnectés des réalités socioéconomiques de celles et ceux qui sont payés en euros et doivent (sur)vivre au sein d'un territoire où le coût de la vie est particulièrement cher.

Ces mêmes opposants sont les premiers à critiquer le « budget vert » de la commune, qu'ils découvrent souvent le jour même en venant en séance lors du conseil municipal, sans travail préparatoire en amont. L'irresponsabilité en politique, c'est le blocage permanent des politiques publiques quand on méconnaît les sujets, sans produire le labeur de fond préalable à une vraie compréhension des enjeux. D'ailleurs au moment du vote du budget, ces mêmes opposants nous parlent de tout, sauf du budget. Quelle tristesse!

Cette approche sur « le paraître », pour faire semblant d'être au goût du jour, fait qu'il est difficile de se regarder dans un miroir pour être crédible sur le long terme. La confusion, que ces minorités entretiennent entre les démarches consultatives et participatives, sans tenir compte du poids historique de la représentativité dans notre pays, n'a qu'une seule finalité, mettre de l'huile sur le feu, attiser les braises et peindre le diable sur la muraille. Tout cela offre un triste spectacle de la vie politique ferneysienne que nous regrettons, car les Ferneysiennes et les Ferneysiens méritent mieux.

#### FERNEY EN GRAND

Jean-Loup Kastler,

Myriam Manni,

Nicolas Krausz

#### Non à un budget 2023 aveugle et sans ambition!

Le premier trimestre de l'année est traditionnellement consacré au vote du budget municipal et se déroule en deux temps : débat d'orientation budgétaire (DOB) puis vote du budget primitif qui prévoit les dépenses et recettes pour l'année 2023.

Les élus du groupe Ferney En Grand ont décidé de voter contre ce budget pour les raisons suivantes. Nous avons souligné que les choix politiques de la majorité (sortie du SIVOM, soutien au projet de centre commercial géant et recours à un partenariat public-privé pour construire une clinique privée) nous plongent dans l'incertitude en nous liant davantage les mains avec les aménageurs privés et des projets immobiliers incompatibles avec la qualité de vie de notre commune et l'offre de services publics.

Par ailleurs, le soi-disant « budget vert » de la majorité manque cruellement d'ambition. Au-delà des pistes cyclables en lien avec nos voisins suisses, nous ne voyons aucune infrastructure, régulation ou programmation pluriannuelle susceptible de remédier au désastre écologique de la ZAC, à la mort annoncée du centre-ville, à la perte d'espaces verts précieux pour faire face aux canicules à venir... Ce manque d'ambition a même poussé le référent vélo de la majorité à s'abstenir sur le budget ce qui en dit long sur la capacité d'écoute du Maire vis-à-vis de sa propre équipe... Sans parler d'un certain mépris vis-à-vis de la commission du pacte pour la transition qui aurait dû être consultée sur ce budget vert mais qui n'a pas été convoquée depuis plus d'un an !

Dans un esprit d'opposition constructive, nous avons déposé deux amendements pour proposer d'une part la création d'un budget annexe alimenté par la Contribution Financière Genevoise et destiné au financement de la transition écologique et d'autre part la mise en conformité des acquisitions foncières sur le secteur Veudagne-La Fin avec les objectifs nationaux de zéro artificialisation des sols.

Enfermée dans sa logique de privatisation et de bétonisatio--n, la majorité les a rejetés

#### LA FORCE DE L'UNION

En raison du caractère manifestement injurieux de cette tribune, il a été décidé de ne pas procéder à sa publication.

#### **Contact mairie**

#### ► Mairie de Ferney-Voltaire

Avenue Voltaire | T 04 50 40 71 21 mairie@ferney-voltaire.fr www.ferney-voltaire.fr

Du lundi au jeudi : 8h-12h et 14h-18h Vendredi : 8h-12h et 14h-17h

#### Services décentralisés de la mairie

- ► Conservatoire à rayonnement communal de musique, de danse et d'art dramatique 11 chemin des Jargilières | T 04 50 40 66 16 conservatoire@ferney-voltaire.fr Horaires d'ouverture à consulter sur www.ferney-voltaire.fr
- ► Pôle culturel et événementiel
  Maison du Pays de Voltaire, 26 Grand'rue
  T 04 50 40 18 56 (service culturel)
  service.culturel@ferney-voltaire.fr
  T 04 50 40 18 54 (service événements
  et vie associative)
  evenements@ferney-voltaire.fr
  Du mardi au vendredi : 10h-12h et 14h-17h
- ➤ Centre nautique

  Avenue des Sports | T 04 50 40 78 73

  centre.nautique@ferney-voltaire.fr

  Horaires d'ouverture à consulter sur

  www.ferney-voltaire.fr
- ► Police municipale
  37 Grand'rue | T 04 50 28 40 40
  Lundi et mardi : 14h-17h
  Jeudi et vendredi : 14h-17h

#### ► Médiathèque Le Châtelard

23 rue de Meyrin | T 04 57 28 00 38 mediatheque@ferney-voltaire.fr Horaires d'ouverture à consulter sur mediatheque.ferney-voltaire.fr

#### ► Espace de vie sociale

La Boussole, Maison Saint-Pierre, 11 rue de Genève La Borne, 9 avenue des Alpes T 09 67 81 92 74

evs@ferney-voltaire.fr Horaires d'ouverture à consulter sur www.ferney-voltaire.fr



Retrouvez toute l'actualité de notre ville et les conseils pour vos démarches administratives sur www.ferney-voltaire.fr



Inscrivez-vous à la newsletter pour rester informé sur les événements culturels, citoyens et associatifs de Ferney-Voltaire.



Suivez l'actualité de notre ville sur Facebook, Instagram et LinkedIn : Ville de Ferney-Voltaire

#### État civil

#### **NAISSANCES**

Novembre 2022 | DA CUNHA AIRES Léo le 11/11
à Contamine-sur-Arve; RAISS Aylan le 12/11
à Contamine-sur-Arve; CISSÉ Aminata le 15/11
à Saint-Julien-en-Genevois; CAMARA Issa le 17/11
à Annemasse; BERJALI Camyl le 18/11 à Bron; BERJALI Lyam le 18/11 à Bron; PETRI MOINE Léane, Jeanne,
Tessa le 23/11 à Epagny Metz-Tessy; CONRAD Kiara,
Eline, Camille le 28/11 à Saint-Julien-en-Genevois;
JOUMAD Assia le 28/11 à Oyonnax.

Décembre 2022 | DAROUECHI Asnati le 01/12 à Saint-Julien-en-Genevois ; ANDRIANASOLO-RAKOTOVOLA DE FREITAS PINTO Katia, Mialy le 02/12 à Saint-Julien-en-Genevois ; GUYOT Jehanne, Caroline, Guillemette, Marie le 02/12 à Contamine-sur-Arve ; GAFFOUR Ishaq le 15/12 à Annemasse ; FILATOVA GARNIER Romain le 15/12 à Saint-Julien-en-Genevois ; CHIENCHEU TAMNOU Matt, Enzo le 17/12 à La Tronche ; AIT ALIA Neyla le 20/12 à Nancy ; AWATI Salim le 21/12 à Contamine-sur-Arve ; TOURE Mohamed, Fadel, Gueye le 26/12 à Saint-Julien-en-Genevois ; MHOUMADI Abdoul-Anfane, Kalif le 30/12 à Ferney-Voltaire.

Janvier 2023 | BALUCO GOMES Rayn, Atanaz le 04/01 à Saint-Julien-en-Genevois; TMAM Soumaya le 06/01 à Contamine-sur-Arve; SMAALI Tesmine le 10/01 à Epagny Metz-Tessy; PENE MUSAFIRI Ashanti, Lonhia, Aziza le 21/01 à Saint-Julien-en-Genevois; FRANCA CORRÊA Eloa le 22/01 à Saint-Julien-en-Genevois; SEROUTOU Mohamed-Amir le 24/01 à Annemasse; RAYMOND LALIGNE Agathe, Colette le 25/01 à Saint-Julien-en-Genevois; ABDELLA Aline, Jibril le 30/01 à Saint-Julien-en-Genevois; MUSAKU Anaïs le 30/01 à Annemasse.

Février 2023 | ISLIY Salim le 01/02 à Saint-Julien-en-Genevois ; YAHIA-BOUFTATA Jessim le 01/02 à Annemasse ; OMAR Neyma le 06/02 à Annemasse ; MLAMALI Ayyash le 10/02 à MLAMALI Ayyash ; AHMED Kaylah, Jade le 12/02 à Saint-Julien-en-Genevois ; SAKHRI Danah, Selsabil le 14/02 à Annemasse ; HASSANY Amany le 14/02 à Saint-Julien-en-Genevois ; ALMEIDA DA SILVA Demi le 16/02 à Saint-Julien-en-Genevois ; SAADOUNI Nihel le 20/02 à Ferney-Voltaire.

#### DÉCÈS

Décembre 2022 | GAILLARD Michelle, Maria le 27/12; JALANTI Helena le 27/12.

Janvier 2023 | SOLEWICZ Denis le 16/01.

Février 2023 | HEFFNER Guy, Étienne le 10/02.

#### **Brèves ville**

#### **OÙ TROUVER LE FERNEY**MAG?

Le journal municipal est distribué dans toutes les boîtes aux lettres de la commune. Si vous ne le recevez pas, vous pouvez adresser vos réclamations à service.communication@ferney-voltaire.fr ou remplir un formulaire à l'accueil de la mairie. Un contrôle sera réalisé et un exemplaire vous sera transmis. Retrouvez aussi le journal dans les commerces ferneysiens, à la mairie, à la médiathèque, au conservatoire et au centre nautique.

#### PRÉINSCRIPTIONS SCOLAIRES ET PÉRISCOLAIRES

Les dossiers d'inscription pour l'année 2023/2024 sont disponibles auprès du service scolaire à la mairie, et téléchargeables sur le site de la ville. Dépôt des dossiers complétés entre le 24 avril et le 8 juin à la mairie, auprès du service scolaire :

- > le lundi, mardi, mercredi et vendredi sur rendez-vous de 8 h 30 à 12 h ;
- > le lundi, mardi et mercredi en permanence libre de 14 h à 17 h.

Pour prendre rendez-vous:

www.ferney-voltaire.fr, T 04 50 40 18 61 ou service.scolaire@ferney-voltaire.fr

#### (RÉ)INSCRIPTIONS AU CONSERVATOIRE

Pour les élèves déjà inscrits en 2022/2023, les dossiers de réinscription seront disponibles sur l'extranet dès le 15 mai. Dépôt des dossiers complétés par mail ou au secrétariat du conservatoire entre le 15 mai et le 2 juin

Pour les nouvelles inscriptions, les dossiers seront disponibles sur le site de la ville début juin. Dépôt des dossiers complétés uniquement sur rendez-vous :

- > pour les Ferneysiens : du 12 au 16 juin. Ouverture des créneaux de rendez-vous dès le 13 mai ;
- > pour les élèves d'autres communes : du 26 au 30 juin. Ouverture des créneaux de rendez-vous dès le 27 mai

Pour prendre rendez-vous:

www.ferney-voltaire.fr, T 04 50 40 66 16 ou conservatoire@ferney-voltaire.fr

#### PROCHAINES FERMETURES DU CENTRE NAUTIQUE

La municipalité a fait le choix de réduire les plages d'ouverture du centre nautique, afin de réduire sa consommation d'énergie. Aussi, le centre nautique sera fermé pendant les vacances scolaires de printemps, du lundi 10 au samedi 23 avril, et pour la semaine de l'Ascension, du lundi 15 au dimanche 21 mai.

#### HOMMAGE À

**Dominique CAZAUX** — C'est avec une profonde tristesse que les élus ferneysiens et les agents municipaux ont appris le décès de Dominique Cazaux. Responsable des assemblées à la communauté de communes du Pays de Gex, elle a ensuite rejoint la mairie en prenant la direction du cabinet du maire puis la gestion du patrimoine de la Ville. Respectueuse, calme et d'une grande gentillesse, elle était à l'écoute de tous. Nos pensées vont à sa famille, ses filles et sa petite-fille née en décembre dernier.



#### Appel à projet

**BUDGET PARTICIPATIF 2023** 



# Cultivons

#### notre cadre de vie!

Jusqu'au
31 mai
2023

Soumettez votre projet au budget participatif

Rendez-vous sur la plateforme en ligne :
jeparticipe.ferney-voltaire.fr
Aide et modalités sur le site de la commune

Informations: www.ferney-voltaire.fr



à la plateforme